



Aulas de Língua e Cultura Materna

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Informações para pais ou responsáveis

O incentivo do idioma alemão e o desenvolvimento de competências interculturais e multilingues, são partes integrantes da formação educacional das escolas públicas.

A aprendizagem multilingue e a competência intercultural também são objectivos das aulas do idioma de proveniência (HSK).

Por este motivo, elas são realizadas nas escolas públicas e são apoiadas pelos responsáveis educacionais do cantão.

Competências interculturais e multilingues

Jovens, que dispõem de bons conhecimentos do idioma em comum alemão e que são capazes de se expressarem fluentemente no idioma de seus pais, dispõem de importantes competências para a integração profissional e social.

As aulas do HSK são dadas em todos os cantões e algumas cidades oferecem mais de 25 idiomas.

Objectivos das aulas HSK

Crianças e jovens

- aprofundam e ampliam competências do idioma primário no pronunciamento, no entendimento, na leitura e na escrita.
- ampliam suas capacidades de expressar-se em dois ou mais idiomas, de mover-se em diferentes culturas e de compreender e respeitar outros valores e normas.

Vantagens na sociedade e na vida profissional

- Quem domina bem o seu idioma primário, obtém uma boa base para a aprendizagem de outros idiomas (alemão e outros idiomas estrangeiros).
- Bons conhecimentos do idioma primário, ajudam as crianças a cultivar o contacto familiar, com os parentes e com o país de origem.
- Para o contacto com o país de origem, é importante ter uma boa competência no idioma de origem (especialização, actividades profissionais, retorno).

Os pais apoiam o desenvolvimento linguístico de seus filhos

- em que eles falam com os seus filhos no idioma em que eles pensam e sonham, mesmo que a criança fale ou responda em alemão.
- em que despertem e apoiem seus filhos no idioma, narrando sobre o dia-a-dia, conversando, cantando e contando e lendo histórias.
- em que cada pessoa da família fale no seu próprio idioma no contacto direto.

- em que anime a criança a fazer e manter contacto com outras crianças que falem alemão ou outro idioma.
- em que deixem a criança contar o que aprendeu no curso HSK e na escola.
- em que mantenham contacto com as professoras do curso HSK e da escola pública .

Organização

As aulas do HSK são oferecidas pelos consulados dos países de origem ou por organizações privadas. As aulas, depende do grupo de idioma, são oferecidas a partir do jardim de infância, 1º ou 2º classe primária. A matrícula é feita através das escolas públicas (excepto no cantão de Berna).

As aulas do HSK são dadas normalmente nos estabelecimentos das escolas públicas e se for possível nas proximidades do domicílio.

As aulas do HSK orientam-se pelo cronograma das escolas públicas (férias, boletins).

A avaliação do desempenho é anexada ao boletim ou relatório das escolas públicas.

Endereço de contacto cantonal

Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Annette Brunner Bükim
Beauftragte für interkulturelle Bildung
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern
Tel. 031 633 83 31
E-Mail: annette.brunner@erz.be.ch
www.erz.be.ch/hsk

Basel, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.